

**NARODNI SVET KOROŠKIH SLOVENCEV — KRŠČANSKA KULTURNA  
ZVEZA — KLUB SLOVENSkih OBČINSKIH ODBORNIKOV**

Spomladi 1991 bo avstrijska državna oblast ponovno izvedla redno ljudsko štetje. Postopek za ljudsko štetje se je spremenil v toliko, da sedaj ni več obvezno, da bi ljudsko štetje izvajali posebni, od občine imenovani, komisariji. Vsak predstojnik gospodinjstva (Haushaltsvorstand) lahko sam izpolni vprašalnik. Ker bi šli radi našim ljudem čimbolj na roko, smo povabili referenta statističnega urada na Dunaju in organizirali

**ŠOLANJE**

slovenskih občinskih odbornikov in odbornic, predstavnikov in predstavnic kulturnih društev ter odbornic in odbornikov Narodnega sveta koroških Slovencev.

Šolanje bo v petek, 15. februarja 1991

ob 16. uri: posvet prisotnih in sprejem stališč NSKS / KKZ / KSOO o ljudskem štetju

ob 17. uri: šolanje

Kraj: Modestov dom,  
Dr.-Joško-Tischler Park 1, Celovec

Kot referenta smo pridobili gospoda višjega svetnika Karla ISAMBERTHA. Šolanje bo trajalo približno 2 do 3 ure. Po šolanju obstaja možnost pogovora s strokovnjakom.

**Mlada KEL — podpora samostojnim slovenskim občinskim listam**

Predsednica Mlade Koroške enotne Isite, Angelika Mlinar, je v pogovoru za Naš tednik dejala, da Mlada KEL poziva vse mlade koroške občane, da pri občinskih volitvah, 10. marca, podprejo samostojne slovenske občinske liste.

**nt**  
**naš tednik**

LETO XLIII. Številka 7 Cena 8,— šil. (10 din)  
petek, 15. februarja 1991

Poštnina plačana v gotovini Celovec P.b.b.

Erscheinungsort Klagenfurt/Izhaja v Celovcu  
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt/Poštni urad 9020 Celovec

**Želuče niso smetnjak za Vrbo in druge občine!**

Občinsko predstavništvo Vrbe je na svoji zadnji seji sklenilo, da občinskemu svetu kot kraj za gradnjo čistilne naprave (Kläranlage) priporoči potok pri Kovičah, se pravi blizu Želuč. Kljub temu, da je to najdražja varianta, saj bi bila potrebna gradnja posebnega mostu čez Dravo, Vrba očitno želi še pred volitvami dokazati svojim prebivalcem, da se bo znebila svojih odplak — to pa na račun Želučanov, ki bi bili tako dodatno obremenjeni s tem veleprojektom, ki je predviden za 55.000 prebivalcev. Sicer so Želučani s podporo predstavnikov bilčovske občine na informacijskem popoldnevu minuli teden ostro protestirali proti takim namenom; a očitno je trenuten upor še premajhen, da bi se Vrba odpovedala Želučam kot kraju za gradnjo naprave. V pogovoru z Našim tednikom je mag. Alenka Weber dejala, da bo prišlo do ustanovitve ljudske iniciative, ki bo javnost opozorila, da so Želuče že sedaj obremenjene s številnimi drugimi velikimi projekti ter da prebivalstvo ni pripravljeno postati smetnjak drugih občin. Predsednik Zveze za odvajanje odplak Ferdinand Vouk je za Naš tednik povedal, da smatra kraj blizu Želuč kot zelo neprimeren, ker je to najdražja varianta in ker so drugi kraji po njegovem mnenju za tako napravo bolj primerni — tako na primer kraj ob Dravi blizu Rožeka ali pa Šentilj. Več na strani 2/3.



**Samostojne slovenske  
frakcije kandidirajo v  
25 koroških občinah**

15. februarja se je končal rok za vlogo list za občinske volitve 1991. V 25 občinah južne Koroške kandidirajo samostojne slovenske liste.

Doslej je bilo v občinskih svetih zastopanih 44 občinskih

odbornikov s samostojnih list. Na teh občinskih volitvah so možnosti, da se bo število samostojnih mandatov povešalo na 50, dobre, saj so nekatere liste na zadnjih volitvah le za las zgrešile dodaten mandat.



Predsednik Kluba slovenskih občinskih odbornikov mag. Peter Waldhauser je zelo pozitivno ocenil priprave

na občinske volitve; Klub namreč našim listam nudi administrativno pomoč. „Vse kaže, da bo izid za naše samostojne liste tudi tokrat zelo dober,“ je prepričan predsednik. Samostojne slovenske liste so zelo odprte in združujejo naše ljudi. Po mnenju predsednika mag. Waldhauserja je stremljenje k samostojnim listam jasno vidno. Na teh volitvah kandidira na samostojnih listah tudi precej kandidatov, ki so pred leti še zastopali integracijo v strankarske strukture. To je jasen dokaz, da je naša pot prava,“ je opozoril mag. Waldhauser.

Predsednik Kluba

slovenskih občinskih odbornikov je v tem smislu še enkrat opozoril na delo samostojnih list na Koroškem. Samostojne liste so bile doslej edine, ki so dosledno zastopale interese slovensko govorečih občanov; zato je velikega pomena, da gre do naše liste tudi na te občinske volitve okrepljene z zaupanjem naših volilcev.

**Podporna akcija ZSZ**

Zveza slovenskih žena nas je naprosila, da bi v Našem tedniku priložili položnice za pomoč v povodnji prizadetim ženam v občini Žalec. Bralci Našega tednika so sicer že darovali nad 1 mio. šil. za žrtve poplav; ker pa je v Žalcu sila velika, prosi Zveza slovenskih žena za nadaljnjo pomoč. Tej številki NT je priložena posebna položnica.



Občinski odborniki z ljubljanskim županom Jožetom Strgarjem. (Z leve): Andrej Wakounig, generalni konzul SFRJ v Celovcu Marijan Majcen, Tine Wastl, predsednik KSOO mag. Peter Waldhauser, Pavel Stern, župan Jože Strgar, poslovodni tajnik KSOO Bernard Sadovnik, prof. Jože Wakounig, Nanti Olip in Janez Hudl.

## Slovenski občinski odborniki pri ljubljanskem županu

Na predvečer slovenskega kulturnega praznika, 8. februarja, je predsednik Mestne skupščine ljubljanske, Jože Strgar, sprejel naše slovenske občinske odbornike ter občinske odbornike italijanske Furlanije-Julijske krajine. Ob tej priložnosti so naše rojake z obeh strani meja pozdravili poleg ljubljanskega župana, podpredsednik mestne skupščine Ljubljana gospod Vengušt ter generalni konzul SFRJ v Celovcu gospod Majcen.

Po uvodnem nagovoru in pozdravu ljubljanskega župana Jožeta Strgarja so svoje poglede na sedanjo situacijo v Sloveniji razgrnili ljubljanski politiki, navzočim so posredovali tudi pozdrave in najboljše želje predsednika Demosa dr. Jožeta Pučnika. Razvila se je pristrčna in živa razprava, iz katere bi lahko izluščili, da je slovenski narod izredno trdoživ, ne glede na to, kje živi, ter da sedaj, ko je Slovenija sodobna večstrankarska demokratična država, sodelovanje med zamejstvom in matico poteka

dosti bolje in sproščeno. V pogovoru nekateri niso pozabili pristaviti, da bo potrebno obilo modrosti in previdnosti pri osamosvajanju Republike Slovenije.

Po slavnostnem banketu, ki ga je priredil župan Jože Strgar rojakom iz Avstrije in Italije, so družno odšli na osrednjo proslavo v Cankarjev dom, na kateri so se spomnili smrti in dela našega največjega pesnika dr. Franceta Prešerna.

Besedilo in slike:  
Tadej Bratok



Ljubljanski župan v pogovoru z našimi občinskimi odborniki.

# Želučani protestirali proti gradnji čistilne naprave

## Predvolilna taktika ali grozečevarnost?

Minuli petek popoldne so zastopniki Zveze za odvajanje odplak (Abwasserband-Wörther See-West) in zastopniki vrbske občine seznanili Želučane in zastopnike bilčovške občine o možni gradnji čistilne naprave (Kläranlage) v Želučah.

Na tem zborovanju se je zbralo lepo število domačinov, ki so s transparenti odločno protestirali proti takim namenom. Za veleprojekt, v katerega naj bi odvajali odplake 50.000 prebivalcev iz občin Vrba, Rožek, Vernberk in Šentjakob, bi bili potrebni 3 ha zemljišča, na katerem bi zgradili biološko čistilno napravo.

Doslej so razpravljali o naslednjih krajih, kjer bi lahko zgradili tako napravo: Žoprače (1), Rožek (2), Breg pri Rožku (3), kraj blizu Pulpič ob Dravi (4), Šentilj (5), Velika vas v Šentjakobu (6) in Želuče (7).

Na povabilo Zveze za odvajanje odplak so si zastopniki bistrške in bilčovške občine pred nekaj meseci v Nemčiji ogledali biološko čistilno napravo, ki pa so bile zgrajene le za 1000 do 1500 prebivalcev; zato teh naprav ni mogoče primerjati z načrtovanim projektom, ki naj bi nastal v enem izmed omenjenih krajev.

Močan protest Želučanov so na zborovanju podprli zastopniki vseh frakcij bilčovške občine, kajti dejstvo je, da so Želučane že dovolj obremenjene z drugimi večjimi projekti, kot je na primer razdelilna postaja plinovod, plinovod sam in visokonapetostni daljnovod. Podžupan Franc Gasser je informacijsko popoldne zastopnikov Vrbe pojmoval bolj kot predvolilno taktiko in je mnenja, da je povsem nerealno, da bi v Želučah gradili tako napravo, ker je to najdražja varianta in bi bila med drugim potrebna tudi gradnja novega mostu. Prav tako se zdi ta varianta nerealistična tudi županju Stefi Quantchnig, ki pa je kljub temu mnenja, da take diskusije ne smemo podcenjevati. „Potreben je odločen protest in seveda bom kot županja podprla prebivalce Želuč, ki se upravičeno branijo takega projekta,“ je dejala.

Odločno pa so proti takemu projektu v Želučah protestirali na zborovanju tudi domačini mag. Alenka Weber, mag. Marica Mletschnig, Matjev Mischkulnig, Sigi Kolter in Brigita Weber. Predvsem je prišlo v teh izjavah do izraza, da se domačini bojijo smrada, večjega prometa in s tem povezane slabše življenjske kvalitete. Tak projekt bi imel za posledico močno škodovani turizem, znatno pa bi se znižale tudi cene za gradbena zemljišča.

Odločno so protest Želučanov podprli tudi zastopniki EL. Tako je Ingrid Zablatnik zahtevala od pristojnih, da tako občino kot tudi prebivalce v bodoče seznanjajo o vseh nadaljnjih pogajanjih in načrtih ter da predložijo vse potrebne načrte o taki napravi. Predvsem gre po mnenju Zablatnikove tudi za rešitev vprašanja, kam naj bi se potem odplake odvažale, oziroma kaj naj bi se z njimi zgodilo. Odprto je seveda tudi vprašanje, ali bi bila pri takem projek-

tu potrebna tudi naprava za sežiganje odpadkov, ki pa bi seveda povzročila tudi strupene odpadke v zraku. Zato je Zablatnikova od zastopnikov projekta za odvajanje odplak zahtevala, da v bodoče na pogajanja povabijo tudi prebivalce, ki bi bili zaradi takega projekta prizadeti.

Zastopnika bilčovške ÖVP Hans Spitzer in občinski odbornik FPÖ Hanzi Jakopitsch se na zborovanju sicer nista javila k besedi, vendar je Jakopitsch nato v pogovoru z Našim tednikom dejal, da ne more biti Bilčovs „smetnjak“ drugih občin, predvsem Vrbe ne, kjer se prebivalci



bahajo z zlatimi vodovodnimi baterijami na straniščih. Odločen protest Želučanov pa je dokaz, da so ljudje pripravljeni, da se borijo za svoj življenjski prostor in ga ohranijo tudi za svoje otroke. Čeprav se zdi varianta v Želučah zaradi visokih stroškov zaenkrat nerealistična, je protest velikega pomena, kajti poznamo veliko primerov, ko se politiki niso obregnili ob stroške, le da v javnosti ni bilo večjih protestov. Heidi Stingler



## Dr. Janko Zerzer — novi ravnatelj Višje strokovne šole v Št. Petru



# „Šola naj bi priznanje koroške in avstrijske javnosti“

v bodoče bolj posvetiti tej nalogi in šolo pogosteje predstaviti javnosti, seveda v korist ustanove. Predvsem pa želi dr. Zerzer navezati stike tudi s podobnimi šolskimi ustanovami na Koroškem, v Avstriji, v Italiji in seveda tudi v Sloveniji. Nadalje je želja novega ravnatelja, da bi se učence in učenci te šole bolj vključevali tako aktivno kot pasivno v kulturno življenje slovenske narodne skupnosti na Koroškem, za kar se je dr. Zerzer trudil tudi

obešale na veliki zvon svojega prizadevanja v korist slovenske mladine in s tem tudi slovenske narodne skupnosti. Tako so šolske sestre, medtem ko so politiki v javnosti mesece in leta dolgo razpravljali o potrebi po ustanovitvi dvojezične trgovske akademije, na tihem ustanovile 5-letno Višjo strokovno šolo za gospodarske poklice. Prav ta šola, katero zaključijo absolventke z maturo, omogoča mladini, da najde kvalificirano delovno mesto

moderno opremljene učilnice ter pripomočke. Država plačuje le stroške za učitelje; podpore pa niti slučajno niso zadostne. Prav zato hoče dr. Zerzer v naslednjih letih poskrbeti tudi za to, da bi šola bolj prodrla tudi v zavest pristojnih politikov, ki naj bi spoznali potrebo in pomen šole, tako da bi jo v potrebnem obsegu tudi primerno podprli. Vsekakor pa je razveselljivo, da ima danes slovenska mladina na izbiro toliko možnosti za višje kvalificira-

znanje teh dijakov v teku petih let tako izboljšalo, da bodo zmožni perfektno komunicirati in poslovati v obeh jezikih. Dr. Zerzer pa računa tudi z razumevanjem deželnih oblasti, ko gre za delitev jezikovnega pouka v dve skupini. Trenutno je to sicer urejeno provizorično, tako da se učitelji lahko laže osredotočijo na potrebe dijakov.

Glede na široko dvojezično izobraževalno ponudbo dr. Zerzer želi, da bi šentpeterska šola priteg-

že v preteklosti. Šele pred kratkim mu je uspelo v Strokovni šoli nagovoriti nekaj dijakinj, da so sodelovale pri govorniškem natečaju za Tischlerjevo nagrado. To je postalo potrebno, saj letos na Slovenski gimnaziji ni bilo mogoče dijakov navdušiti, da bi se udeležili govorniškega natečaja.

Na podlagi aktivnosti in prizadevanj učenc in učencev šentpeterske šole naj bi ta ustanova prodrla v zavest ljudi kot izobraževalna institucija, ki usposablja mladino za kvalificirane poklice. Sicer je sedanja 3-letna strokovna šola že rodila bogate sadove, saj danes v številnih pisarnah najdemo kvalificirane tajnice, ki opravljajo svoje delo v zadovoljstvo svojih delodajalcev. Toda šolske sestre se s svojimi uspehi niso nikoli hvalile in niso

ali pa da se vpiše na katerokoli univerzo. Odlično obvladanje obeh deželnih jezikov in znanje italijanske ter angleščine pa odpira dodatne možnosti, še predvsem v prostoru Alpe-Jadran. Pogostokrat naporen pojem s svojo izobrazbo in delovanjem uresničujejo prav absolventke in absolventi te šole.

Sicer kaže, da bo 3-letna Strokovna šola na račun Višje strokovne šole morala zapreti vrata, kar pa je v dani situaciji gotovo upravičeno. Dejstvo je tudi, da imajo šolske sestre z vzdrževanjem hiše v Št. Petru večje finančne težave. Šola so namreč sestre ustanovile na lastne stroške in s tem tudi na lasten riziko. Tako morajo iz lastnih moči samostojno vzdrževati šolo, ustvarjati primerne in potrebne prostorske pogoje ter skrbeti za

no izobrazbo. Višje strokovne šole v Št. Petru ravnatelj dr. Janko Zerzer ne pojmuje kot konkurenco Dvojezični trgovski akademiji, ampak kot dodatno ponudbo v okviru dvojezičnega izobraževalnega sistema. Zanimiva pa je šentpeterska šola predvsem tudi zato, ker nudi dijakom in dijakom poleg osnovne gospodarske in splošne izobrazbe tudi dobro znanje v praktičnih predmetih, kot je na primer predelava tekstilij ali kuhanje.

Zanimivo je tudi, da je šola v Št. Petru odprla vrata tudi učencem in učencem iz Slovenije. Seveda nastajajo problemi, ker je znanje nemščine teh dijakov ob vstopu v šolo zelo pomanjkljivo, kar pa velja tudi za znanje slovenščine nekaterih šolarj iz Koroške. Dr. Zerzer je prepričan, da se bo jezikovno

nila k sodelovanju dovolj zavzetih učiteljev, da bi imela šola priznanje koroške in avstrijske javnosti ter da bi starši za poklicno in izobraževalno pot mladih stvarno preudarili vse možnosti ter otroku omogočili pot, ki najbolj odgovorja njegovim nagnjenjem in talentom.

Če pa želite pregled vseh šolskih ustanov, na katerih lahko vaš otrok dobi dvojezično izobrazbo, potem sezite po brošuri Kršćanske kulturne zveze.

Ob koncu morda še to: šolske sestre bodo poleti začele z gradnjo internata, tako da bo jeseni na razpolago dovolj prostora za vse učenke.

Svojega otroka lahko vpišete v to šolo še do 28. februarja 1991. Sprejemni izpiti bodo 3. julija 1991.

Heidi Stingler

### Vinko Ošlak v predsedstvu Katoliškega delovnega odbora

Na posebnih volitvah je bil za predsednika izvoljen Arno Patscheider. V predsedstvo pa je bil izvoljen tudi tajnik Katoliškega delovnega odbora Vinko Ošlak. Ošlak je tajnik slovenskega Katoliškega odbora.

### Quendler: Afriki grozi lakota

Denar, ki ga vojaščina trenutno porablja v Perzijskem zalivu, bi iz Afrike lahko napravil raj. To je dejal organizacijski referent koroške Karitas Peter Quendler. Quendler je dva meseca potoval po Afriki in ugotovil, da tam umira od lakote več ljudi, kot od posledic vojne v Perzijskem zalivu. Podpore naj bi bile te dežele deležne na področju vzgoje in izobraževanja, ker je tu uspeh v prihodnosti zagotovljen.

### Francè Cigan — 20-letnica smrti

Prof. dr. France Cigan je umrl pred dvajsetimi leti. S svojimi zaslugami za slovensko koroško kulturo je zapustil trajen spomenik. Dober znanec dr. Cigana je bil dr. Pavle Zablantnik, ki je v svojih spominih zapisal, da je Cigan pravil, da so mu ljubezen do pesmi položile v jasli že rojenice. Velik glasbenik, dr. France Cigan, je bil vedno zavezan slovenski pesmi. Skoraj dvanajst minut pred dvanajsto je pred pozabo rešil dragocene slovenske narodne pesmi. Sredi dela je pred dvajsetimi leti podlegel zahrbtni bolezni.

### Sirarski tečaj

Čas: od četrta, 21. 2., do petka, 22. 2., od 9. do 17. ure  
Kraj: Dom v Tinjahn  
Voditelj: Sirarski mojster Walter Münster  
Prispevek: 290,—, kosilo in prenočitve (če potrebna) se posebej obračunata.  
Število udeležencev je omejeno na 12 oseb. Prijave sprejema KIS, tel. 04 63 / 38 24 38.

# V 25 občinah kandidira 458 samostojnih občinskih odbornikov



## Železna Kapla: Več pozornosti dejanskim problemom občine!

V Železni Kapli je prevzel vodstvo liste mladi in agilni Franc Jožef Smrtnik iz Kort. Sestaviti mu je uspelo zelo privlačno kandidatno listo, ki nagovori zelo širok krog volilcev. V ospredju volilnega programa je seveda trenutni gospodarski položaj občine Železna Kapla. Seveda pa se EL dosledno zavzema tudi za uresničitev pravic slovensko govorečih občanov. „Marsikaj se je na tem področju v preteklosti že premaknilo na bolje, toda precej bo treba še storiti,“ je dejal novi glavni kandidat EL Franc Jožef

Smrtnik. Za župana pa v Železni Kapli kandidirajo Dietfried Haller (SP), Adolf Welz (VP) in Franc Jožef Smrtnik (EL).

Kandidatna lista EL Železna Kapla:

1. Franc Jožef Smrtnik
2. Maria Dovjak
3. Stanko Podbregar
4. Lado Hajnžič
5. Traudi Urschitz
6. Joško Dolinšek
7. Karla Haderlap
8. Dr. Štefan Jelen
9. Zalika Smrtnik
10. Dr. Ludvik Karničar

## Enotna lista kandidira tudi v Celovcu



Mag. Marjan Pipp



Dr. Marija Spieler



Dr. Janko Zerzer

Mag. Marijan Pipp vodi samostojno listo v Celovcu, ki se bo 10. marca potegovala za mandat v mestnem občinskem svetu. Približno 900 glasov bi bilo potrebnih za mandat. Če bo že na prvih volitvah uspelo doseči lastni mandat, se bo izkazalo; možnosti so vsekakor dane. Sicer Enotna lista ni imela veliko časa za obširen volilni boj; z atraktivno kandidatno listo pa želi nagovoriti volilce, ki se z doslednejšo politiko mestne občine (tudi glede

dvojezičnosti) ne morejo identificirati.

Kandidatna lista EL Celovec:

1. Mag. Marijan Pipp
2. Dr. Marija Spieler
3. Dr. Janko Zerzer
4. Maria Rehsmann
5. Mag. Ivana Kampuš
6. Mario Podrečnik
7. Mag. Cilka Gutovnik-Broman
8. Dr. Matevž Grilc
9. Marija Šikoronja
10. Mag. Franz Florjančič



## Globasnica: Veliko zaupanje v samostojno listo

V Globasnici je samostojna slovenska EL ta teden predstavila svojo kandidatno listo, ki jo vodi doslejšnji podžupan Janez Hudl. Z njim so pri EL prepričani, da bodo dosegli drugi volilni krog pri volitvah za mesto župana. Z Bernardom Sadovnikom pa ima EL na 2. mestu zelo agilnega kandidata, ki je s številnimi akcijami v preteklih letih dokazal, da je zmožen tudi višjih nalog. Sadovnik se pri občinskih volitvah poteguje tudi za prednostne glavo in želi s tem nagovoriti predvsem volilce, ki cenijo njegovo delo in doslej še niso podpirali EL. — V Globasnici bo za župana pri SP spet kandidiral Albert Sadjak, pri VP Robert Erschen, prvič pa bo pri občinskih volitvah kandidiral tudi FP.

Kandidatna lista EL Globasnica:

1. Janez Hudl
2. Bernard Sadovnik
3. Franc Fera st.
4. Hubert Kordež
5. Peter Bricomar
6. Marko Gregorič
7. Walter Gutovnik
8. Rado Marketz
9. Hubert Dumpeljuhn
10. Raimund Greiner

15. februar je bil zadnji rok za vlogo list za občinske volitve 1991. V 25 občinah južne Koroške bodo kandidirale samostojne slovenske liste. Leta 1985 so samostojne liste kandidirale v 22 občinah. Z delitvijo dveh občin (Pliberk in Straja vas) ter prvih volilnim nastopom EL v Celovcu se je število povečalo.

Povečalo se je tudi število kandidatov na samostojnih listah, saj jih je bilo pri teh volitvah 458. Volilni boj zdaj prešel v odločilno fazo. Našinci so stoji ob strani Klub slovenskih občinskih odbornikov, ki je na administrativnem področju opravil že odlično delo. Pri različnih drugih strankah (SP/VP/ZAL) kandidirajo tudi na volitvah koroški Slovenci, ki skušajo zastopati slovensko narodno skupnost v strankarskih strukturah delo

ma uspešno, pogosto pa manj uspešno. Kakor tudi na preteklih volitvah nekateri kandidirajo na izglednih mestih in imajo možnost doseči mandat.

Eno bistvenih vprašanj v tem volilnem boju bo na vsak način nov volilni sistem, predvsem pa posamezne volitve za mesto župana. Kdo bo od tega novega volilnega sistema detov na samostojnih listah, saj jih je bilo pri teh volitvah 458. Volilni boj zdaj prešel v odločilno fazo. Našinci so stoji ob strani Klub slovenskih občinskih odbornikov, ki je na administrativnem področju opravil že odlično delo. Pri različnih drugih strankah (SP/VP/ZAL) kandidirajo tudi na volitvah koroški Slovenci, ki skušajo zastopati slovensko narodno skupnost v strankarskih strukturah delo



**Velikovec: mag. Zalka Kuchling na listi Zelenih.** — V Velikovcu Enotna lista ne kandidira samostojno. Na listi Zelene Alternative (GAL/ZAL) pa kandidira na tretjem mestu bivša predsednica Mlade KEL mag. Zalka Kuchling. Listo vodita Fritz Zirgoi in Hubert Budai. Zeleni iz Velikovca so si v pretekli mandatu dobi zelo prizadevali za enakopravnost in upoštevanje slovenščine v občini.



**Straja vas.** — Po ločitvi od Bistrice v Straji vasi vodi Volilno skupnost naprej Janko Zwitter, znani komunalni politik, ki zastopa tudi kmete v Kmečki zbornici. Na drugem mestu kandidira Joz Schnabl, na tretjem pa Hanzi Meschnik.



**Bistrica na Zilji.** — Na Bistrici na Zilji vodi listo Volilne skupnosti profesor mag. Urban Popotnik. Nadaljnja kandidata sta odvetnik dr. Ludvik Druml in zdravnik dr. Janko Pipp.

## Osem ur čakanja za prazne tovarnjake na mejnem prehodu na Vratih

Na avstrijski strani mejnega prehoda na Vratih morajo šoferji s praznimi tovarnjaki čakati do osem ur. Da se v bodoče zaenkrat ne bo nič spremenilo, je izsledok diskusije o meddržavnem tovarnem prometu, ki je bil pretekli ponedeljek, 11. februarja 1991, v Celovcu. Diskusije so se na podiju udeležili deželni glavar Jörg Haider, predsednik Deželne finančne direkcije Siegfried Lorber, predsednik direkcije avstrijske železnice v Beljaku Rudolf Reisp, predsednik prometne sekcije Trgovske zbornice Hans Loscher in predsednik Oddelka 8 pri koroški deželni vladi Erich Mitsche. Dvorano je napolnilo dvesto prizadetih prevoznikov tovarnjakov.

Šoferji tovarnjakov so ugotovili, da je mejni prehod na Vratih, iz Avstrije v Italijo, na avtocesti neznošen. Tu je treba čakati tudi s praznimi tovarnjaki do osem ur, kar največkrat pomeni, da šoferji s svojimi tovarnjaki isti dan, pa čeprav so mejni prehod že zapustili, ne morejo domov. Zaradi dolgega in „nesmiselnega čakanja zaradi birokracije na mejnem prehodu“ zapadejo prepovedi vožnje ponoči. Predsednik Deželne finančne direkcije Siegfried Lorber je dejal, da se vozniki na meji obnašajo včasih nemogoče. Odgovor na ta očitek je bil s strani prizadetih voznikov dokaj jasek: „Kako naj smo prijazni, ko pa moramo po neumnem čakati s praznim tovarnjakom nad sedem ur in zato ne moremo priti domov.“ Nezmožnost in nepripravljenost pravil-

nega postopanja Deželne finančne direkcije se je pokazala tudi ob predlogu, da bi za prazne tovarnjake odprli še eno vstopno kolono. Predsednik Lorber je dejal, da bi prišlo do neverjetne zmede ter da je to tudi vprašanje osebja. Zastopnik razburjenih prevoznikov Reinfried Kroinawetter je v zvezi s tem dejal, da se Koroška finančna direkcija očitno ne zaveda, od kod prihajajo davki. Ravnatelj Koroške finančne direkcije na noben način ni bil pripravljen s prizadetimi prevozniki najti skupne rešitve. Tako bodo šoferji s svojimi praznimi tovarnjaki tudi v bodoče čakali še neštete ure na mejnem prehodu na Vratih. Glede čakanja na italijanski carini na Vratih pa so prevozniki predlagali, da bi pristojni politiki ta problem skušali rešiti na zasedanju Alpe-Jadran. vg

## Suha: župan se je polastil občinskega grba



Župan si je ilegalno „podelil“ občinski grb za volilni plakat.

V občini Suha si je župan Siegfried Skubl očitno sam podelil občinski grb. Drugače si namreč v občini ne morejo razlagati, kako je prišel grb na volilne plakate ÖVP. Občinski grb lahko podeljuje občina le z večinskim sklepom občinskega sveta. Glavni kandidat EL ravnatelj Lenart Katz je postopanje župana Skubla ostro kritiziral in menil, da bo potrebno celotno zadevo v novem občinskem svetu raziskati. Domača društva (kot npr. KPD Drava) so morala desetletja čakati na podelitev grba, za ÖVP pa so izpeljali „podelitev“ kar čez noč. Lenart Katz je celotno zadevo označil kot ilegalno in zahteva od župana, da svoje postopanje zagovarja pred javnostjo.

## Slovenci in Hrvati bi se branili skupaj

V Sloveniji in Jugoslaviji ne mine dan, ko ne bi eksplodirala kakšna medijska bomba. Te dni je za presenečenje poskrbel zagrebški tednik Globus, ki je izdal zajetno knjigo z naslovom „Vojna proti Hrvaški“. Avtorja dr. Slaven Letica in dr. Mario Nobilo natanko prikazujeta zaroto zvezne armade proti demokratični Hrvaški in Sloveniji. V bistvu gre za odgovor na nedavno prikazani vohunski film o aferi Špegelj, a tokrat z drugačne plati. V knjigi vrvi množica zaupnih podatkov, tajnih dokumentov in skrivnih sporazumov. Za nas Slovence, je posebej zanimiv tisti del, ki govori o slovensko-hrvaškem sporazumu medsebojne obrambe v primeru oboroženega posredovanja zvezne vojske. Dokument sta 20. januarja podpisala hrvaška ministra za obrambo in policijo Martin Špegelj in Josip Boljkovac ter njuna slovenska kolega Janez Janša in Igor Bavčar. Pravi pa takole:

1. Razglasiti popolno samostojnost obeh republik in odpoklicati svoje predstavnike v federaciji.
2. Prekinitev slehernega financiranja zvezne vojske.
3. Obvestiti varnostni svet Organizacije združenih narodov in zahtevati posredovanje mirovnihi sil Združenih narodov.
4. Pozivati državljane obeh republik (častnike, vojske in civiliste v vojaški službi), da zapustijo zvezno armado.
5. Zapleniti premoženje federacije na ozemlju obeh republik.
6. Prekiniti vsakršno oskrbo poveljstev, enot in ustanov zvezne armade.
7. Uporaba vseh zakonskih sredstev, ki vključujejo tudi stavbe, poveljstva, enote in ustanove teritorialne obrambe in organov za notranje zadeve ter poklicati državljane obeh republik k varstvu in obrambi demokratične ureditve in suverenosti.
8. Pristojni pravosodni organi v obeh republikah bi začeli sodne postopke zoper pripadnike jugoslovanske vojske zaradi njihovih zločinov, ki bi nastali zaradi sodelovanja v nasilnih akcijah proti organom oblasti in državljanom Republike Slovenije in Republike Hrvaške.

Odgovora zveznih organov na podatke in dejstva, navedena v Globusov knjigi, še ni. Lahko pa nedvomno pričakujemo nov krog medijskega „obstreljevanja“, ki ta čas edino predstavlja vseobsegajoči dialog na zvezni ravni. Ob tem se zabava staro in mlado. In res bi bilo na moč zabavno, ko ne bi bilo nevarno in žalostno obeh. Šaljivci temu pravijo: YU medijski golaž.

Tadej Bratko

Jezikovne počitnice v Novem mestu od 14. julija do 3. avgusta 1991 za otroke od 10. do 16. leta

## Slovenščina v Sloveniji

„Jezikovne počitnice“, ki za tritedensko bivanje v Novem mestu stanejo šil. 3800,— (vključeni tudi potni stroški), nudijo:

- tri ure pouka dnevno (razen v soboto in nedeljo)
- skrbno izdelan učni program, prikrojen potrebam otrok
- popolna vključitev v vestno izbrano družino z otroki iste starosti
- ves čas tečaja oskrbo in pomoč našega spremljevalca
- spoznavanje dežele in ljudi na kratkih izletih
- možnosti za šport in razvedrilo, srečanje z mladimi ljudmi

Brezhibna organizacija, vzorna angažiranost in visoka strokovnost učiteljev, gostoljubnost in človeška toplina novomeških otrok in staršev so omogočili ne le izvrstno počutje koroških otrok, temveč tudi njihovo dobro jezikovno napredovanje.

Zato smo tudi letos pripravili tritedenski tečaj za mladince, ki si želijo pridobiti temeljito znanje in boljše obvladanje slovenščine. Tako bomo dosegli jezikovno izobrazbo, kakršna je danes, v času medregionalnega sodelovanja in naraščanja slovenskih in mešanih podjetij, v vsakem oziru koristna.

Hočete omogočiti svojemu otroku bolj temeljito znanje slovenskega jezika?

Če ste ga prijavi v ljudski šoli k dvojezičnemu pouku, morda sedaj čutite potrebo, da otrok izpopolni svoje jezikovno znanje.

Če hočete otroka vpisati v slovensko ali dvojezično višjo šolo, bo boljše obvladanje jezika dobro izhodišče za nadaljnje učenje.

Morda ste tudi vi mnenja, da je zblizevanje v prostoru Alpe-Jadran možno le, če čim bolje poznamo jezik in kulturo najbližjih sosedov.

Najboljši način učenja kakega jezika, izpopolnjevanje znanja in navad izražanja, je vselej ta, da se ga skušamo naučiti v okolju, kjer se ta jezik govori. Lahko vam zagotovimo, da je kombinacija jezikovnega pouka in vključitev v družino najbolj obetajoči način za učenje jezika.

V sodelovanju s prvovrstnimi strokovnjaki smo na osnovi dolgoletnih izkušenj v zahodnem svetu izdelali koncept za slovenske jezikovne počitnice, ki naj bi zagotovile optimalni uspeh.

Posebej še opozarjamo, da je tečaj namenjen otrokom z osnovnim znanjem slovenščine in da so prijave začetnikov nesmiselne.

Ker sprejmemo v posamezne skupine kvečjemu osem učencev, je število udeležencev omejeno; zato bomo prijave upoštevali po vrstnem redu.

Če se zanimate za „Jezikovne počitnice“, se obrnite na Krščansko kulturno zvezo in zahtevajte podrobnejše informacije.

**Naš naslov:**

**Viktringer Ring 26  
9020 Celovec  
telefon (0463) 51 62 43**



Lanskoletni udeleženci med svojimi gostitelji

## ČESTITAMO

**Jožef Oraže** iz Zgornjega Kota je obhajal osebni praznik. Slavljencu želimo vse najboljše in še mnogo zdravih in veselih let!

**Katarina Antonič** iz Reke pri Šentjakobu je praznovala rojstni dan. Iskrene čestitke in obilo sreče tudi v bodoče!

Na Bistrici pri Šmihelu obhaja dvojni praznik **Lonca Klančnik**. Iskrene čestitke ter še vrsto sončnih dni!

80-letnico je obhajala **Katarina Petritsch** iz Beljaka. Jubilantki želimo vse najboljše in še mnogo zdravih in zadovoljnih let!

V Rožni dolini praznuje dvojni praznik **Marica Moschitz**. V prihodnje obilo sreče, zdravja in zadovoljstva!

V Komendi je obhajala 55. rojstni dan **Marija Špenko**. Iskrene čestitke in obilo sreče tudi v prihodnje!

V Grablji vasi bo obhajal rojstni dan **Jurij Krasnik**. Ob tem življenjskem prazniku mu otroci in žena želijo mnogo zdravja in sreče.

Včeraj je na Reki v Rožni dolini praznoval osebni praznik **Hanzej Serajnik**. Iskreno čestitamo!

V Dolini pri Grabštanju je praznoval rojstni dan **Folti Wauch**. Za minuli osebni praznik mu želimo obilo sreče, zdravja in zadovoljstva!

V Selah obhajajo osebne praznike **Meti Mak** z Borovnice, **Juli Oraže**, Ožbavtova, **Nejč Hribernik** iz Grabna. Vsem slavljencem iskreno čestitamo!

Breznikarjev oče, **Valentin Malle**, iz Slovenjega Plajberka praznuje 50-letnico. Slavljencu želijo domači vse najboljše ter še vrsto lepih in zdravih dni!

V Potočah pri Šmohorju v Ziljski dolini praznuje svojo 80-letnico **Peter Hebein**. K temu lepemu življenjskemu jubileju vse najboljše, veliko zdravja in sreče v družinskem krogu!

V farni cerkvi v Sinči vasi je stopil pred poročni oltar **Poldej Riepl** z nevesto **Kristino**. Novo-poročencema želimo na skupni življenjski poti obilo sreče ter božjega blagoslova!

Na graški univerzi je zaključil študij z doktoratom **dr. Peter Novak** iz Ledinc. Prijatelji mu želijo vse najboljše na nadaljnji življenjski poti ter predvsem obilo potrpljenja pri opravljanju civilne službe. Čestitkam se pridružuje tudi uredništvo Našega tednika.

V Vinogradih pri Žitari vasi slavi dvojni praznik **Julijana Artač**. Iskrene čestitke ter še mnogo zdravih let!

Na dunajski univerzi je promoviral za doktorja filozofije **Feliks J. Bister**, rojak iz Svetne vasi v Rožu; dr. Bister je napisal disertacijo o znanem slovenskem politiku dr. Antonu Korošču. Iskreno čestitamo!

Rojstni dan je obhajala **Hani Rasinger** iz Srej. Domači ji želijo vse najboljše in da bi se ji izpolnile vse skrite želje!

27. obletnico poroke obhajata **Frančiška in Anton Pucelj** iz Celovca. Ob tem jubileju prav prsrčne čestitke ter še mnogo zdravih in zadovoljnih skupnih dni!

Minuli teden je slavila svoj rojstni dan **Mathilde Hribernik**, vodja kuhinje v Modestovem domu. Vse najboljše, veliko zdravja, osebne sreče ter zadovoljstva in da bi še dolgo s kulinaricnimi dobrotami razveseljevala gojence doma, ji želijo sodelavci.

Večno zvestobo sta si obljubila **Monika Kramer** iz Nonče vasi in **Alojz Kristof** z Vidre vasi. Mladima zakoncema iskreno čestitamo in jima želimo vse najboljše na skupni življenjski poti. Čestitkam se pridružujejo tudi MePZ Podjuna, Farna mladina ter EL Pliberk.

Mag. **Milici** in mag. **Marjanu Gallobu** iz Celovca se je pred kratkim rodil sin, ki ga bosta krstila na ime **Max**. Iskreno čestitamo!

### DSG Sele prireja

16. 2. 1991  
Društveno prvenstvo v teku na smučeh      začetek ob 15.00
17. 2. 1991  
Društveno prvenstvo v alpskem smučanju      začetek ob 13.30
24. 2. 1991  
2. Otr. cup,      začetek ob 14.00
2. 3. 1991  
3. Otroški cup, začetek ob 15.00
- Startne številke bodo delili pol ure pred startom

Katoliška prosveta Št. Jakob  
Katoliška mladina  
Družinski referat

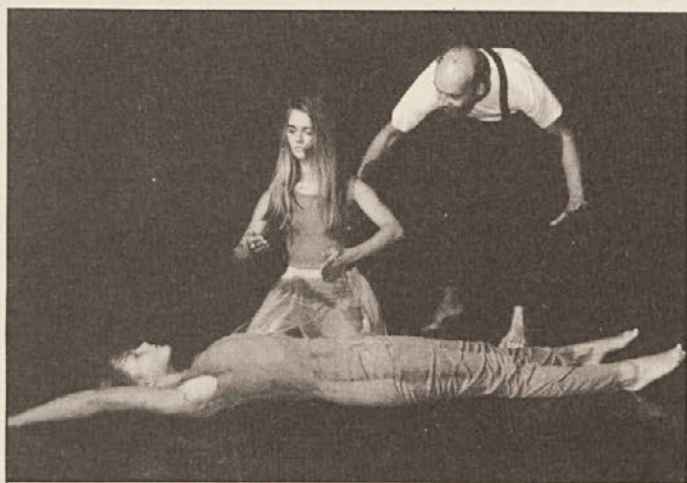
### Predavanje in pogovor

Mag. **Christoph Schneidergruber**

### TEŽAVE Z ALKOHOLOM

Čas: v torek, 19. februarja, ob 19.30

Kraj: v farni dvorani v Šentjakobu



## IKARUS gostuje v Celovcu

V Št. Primožu se je pred časom predstavil plesni teater IKARUS s predstavo Centesima. Že tedaj je vodja plesnega teatra Zdravko Haderlap dokazal, da je profesionalc. Sedaj pa je predstavo Centesima predelal in jo bo predstavil v Celovcu v soboto, 23. februarja, in v nedeljo, 24. februarja 1991, vedno ob 20. uri, v poslopiju menze na celovski univerzi.

Projekt Centesima gradi na realnem izražanju, oplemeniten pa je z elementi moderne plesa, kot so na primer mimika, govorica telesa, pantomima in moderna glasba. Zdravko Haderlap predstavo Centesima označuje z naslednjimi besedami: „Vsebinska naše zamisli je upor, so poizkusi osvoboditve izpod jarmov vladajočega reda. Ker je človek od nekdanj podvržen zakonom narave in družbe in

ga le-ti omejujejo v njegovi biti, vedno znova prihaja do poizkusov samoosvoboditve v vseh mogočih oblikah, ki pa so le redkokdaj uspešne in zadovoljive. Ena takšnih oblik je bila, da je človek iznašel mite, ki jih je podoživljal v ljudskih šegah. Potom teh šeg je imel človek možnost izražati svoje čutenje. To se je dogajalo v obliki igre, gledališča, petja in plesa. V našem projektu se jasno izrekamo proti izumetničenim oblikam ljudskega izročila, ki jih ponazarjajo podeželske gledališke in folklorne skupine. Zavestno se izogibamo običajni podobi tradicionalnega ljudskega odra z njegovo osmešujočo se plehkostjo.“

Plesni teater IKARUS gostuje s svojo predstavo CENTESIMA 23. in 24. februarja 1991, ob 20. uri, v menzi celovške univerze.

## Smučarska tekma Mladega roda

V torek, 12. februarja, je bila na Šentjanških Rutah smučarska tekma, ki jo je organiziral Mladi rod skupno s športnim društvom Št. Janž. Tekme se je na zelo dobro pripravljene progi udeležilo nad 70 tekmovalcev.

### REZULTATI:

#### OTROCI I:

##### deklice

1. Veronika Lausegger 1.28.41, 2. Anni Ogris 2.10.74

fantje: 1. Mario Plasch 1.10.04, 2. Marjan Polanšek 1.20.41, 3. Mario Gentelini 1.33.52, 4. Hannes Warasch 1.38.96, 5. Jörg Oraže 1.39.17, 6. Patrik Mak 1.39.24, 7. Tomaž Ogris 2.22.16

#### OTROCI II

##### deklice

1. Andrea Kruschitz 1.04.22, 2. Brigitte Esel 1.07.21, 3. Angela Wieser 1.16.05, 4. Eva Schellander 1.17.81, 5. Katja Kropiunig 1.26.31, 6. Olga Zabltnik 1.32.37

##### fantje

1. Matija Schellander 1.14.68, 2. Marko Oraže 1.16.59, 3. Roman Koren 1.18.43, 4. Gerald Gabriel 1.19.14, 5.

Markus Hornböck 1.24.86, 6. Raimund Antonitsch 1.32.42, 7. Toni Gallob 1.33.36, 8. Christian Del Fabro 1.33.82, 9. Stefan Lassnig 1.45.63,

#### ŠOLARKE I

1. Tatjana Zabltnik 59.25, 2. Anja Dovjak 59.94, 3. Karin Kruschitz 1.01.13, 4. Eva Moschitz 1.08.70, 5. Judith Koren 1.09.00, 6. Tamara Pinter 1.19.54

#### ŠOLARJI I

1. Dominik Kropivnik 1.00.87, 2. Rene Plasch 1.03.44, 3. Christian Wrolich 1.04.15, 4. Dominik Mak 1.07.30

#### ŠOLARKE II

1. Dunja Jamnig 56.87, 2. Birgit Filipič 58.17, 3. Silvana Oraže 58.94, 4. Tanja Oraže 1.20.41

#### ŠOLARJI II

1. Danijel Užnik 56.36, 2. Markus Vouk 58.81, 3. Martin Gabriel 1.02.52, 4. Eva Antonitsch 1.04.45, 5. Helmut Schaunik 1.09.88

## Šentjakob v Rožu: Slovo od Urši Dissinger

3. februarja 1991 nas je zapustila gospa Uršula Dissinger iz Šentjakoba v Rožu in tako sledila svojemu možu Joziju Dissingerju, ki je umrl 26. marca 1988.

Rajna Urši se je rodila 1. decembra 1912 v Spodnjem Dobju, pri pd. Kobutu. Poročila se je z Jozijem Dissingerjem in tako prišla v šentjakobsko faro. V teku časa sta si zakonca z delom pridnih rok — mož je bil krojaški mojster, rajna pa mu je pomagala pri šivanju — v Šentjakobu postavila lično hišico. Vendar veselje nad novim domom ni trajalo dolgo, kajti mož Jozef je hudo obolel in skoraj ohromel.

Vse breme je padlo na rajno Urši, ki mu je stregla do smrti. Ker pa je bila taka strežba zelo naporna, je rajna hudo obolela na hrbtnici. Večkrat je iskala

pomoč v bolnišnici — vendar ji tudi tam niso mogli pomagati. Kljub hudim bolečinam v križu je rajna skoraj do zadnjega obiskovala sv. maše, skrivljena, s palico v roki. Rada se je tudi udeleževala slovenskih prireditev in bila, kar je potrebno posebej poudariti, zvesta članica naše narodne skupnosti. Njen odhod iz te doline solza je bil za nas vse, ki smo jo poznali, nadvse nepričakovan.

6. februarja 1991 smo se od rajne poslovili na šentjakobskem pokopališču in jo predali njej nadvse ljubljene slovenski zemlji — kjer naj rajna najde zasluženi mir. Zahvala velja družini Mihija Amruša, ki je rajni nudila nesebično pomoč v času bolezni.

Naše iskreno sožalje izrekamo sestram in drugim sorodnikom. Mi.

## Smrt Canklove matere, Marijane Pušnik

V Štebnu pri Globasnici je 8. februarja umrla gospa Marijana Pušnik, pd. Canklova mati, v 90. letu starosti.

Doma so imeli majhno kmetijo; Canklova hiša je bila v bližnji okolici znana tudi zato, ker so tam prešali sadje.

Pokojna je bila miroljubna, verna žena. Zelo rada je prebira-

la Nedeljo, Naš tednik in Mohorjeve knjige.

V mlajših letih je tudi sodelovala pri kuharskih in drugih tečajih ter zvesto obiskovala domače kulturne prireditve. V zadnjih letih pa jo je bolezen priklenila na posteljo; sin Pepej ji je s pomočjo zdravnikov in sosedov zvesto stregel.

## Karitas se predstavlja v Galiciji

V petek, 22. februarja 1991, bo v Galiciji, ob 16. uri, predavala dr. Rosemarie Tscherteu-Brunthaler na temo „Priložnosti v prvih letih življenja“. V nedeljo, 24. februarja 1991, bo v Apačah ob 8.30 maša z ravnateljem Karitasa dr. Viktorjem Omelkom; ob isti uri bo v Mohličah maša s Petrom Quendlerjem in ob 10. uri pa prav tam z ravnateljem Karitasa Viktorjem Omelkom.

Ob 14.30 bo v telovadnici ljudske šole predavanje Petra Quendlerja o „Pomoči z vidika Karitasa“. Peter Quendler bo predstavil razne obraze revščine v sliki in besedi.

## Pustna igra v Selah

Na pustno nedeljo (10. februarja 1991) so se v farni dvorani v Selah predstavili igralci Katoliškega prosvetnega društva „Planina“ z igrjo Markolfa, katero je napisal Mario Fo. Tudi tokrat so igralci navdušili gledalce. V režiji Francija Končana so zaigrali Silvija Male, Marijan Olip, Mario Oraže, Andreja Hribernik, Martina Oraže, Herman Oraže in Hanzli Kelihi. Da nihče ni pozabil besedil, je skrbela Angelika Užnik, luč in glasbo je imel na skrbi Heli Juch, oder pa so pripravili Franci Mak, Hanzli Roblek, Pepi Čertov, Edi Dovjak, Dani Dovjak in Nanti Čertov. Skupino je vodila Pavli Čertov. Po igri je bilo še družabno srečanje.



Mario Oraže je dokazal svoje igralske sposobnosti



## TEDNIKOVA KNJIŽNA POLICA

*Sama sameva bajta na Bregu, ostala je prazna. (. . .) Stara je in ne spominja se več, kako je bilo, ko je bila lepa in nova. Moralo je biti nekje pred 300 leti, nihče pa ne more dokazati njene starosti. Tudi po precejšnjem številu lesenih križcev, ki so nabiti v večji sobi na tramu, ki nosi strop, tega ni mogoče ugotoviti.*

Ciril Rudolf

### Kronika bajte na Bregu

Kronika, ki jo je napisal v 78. letu svojega življenja upokojeni kolar z Bistrice pri Pliberku Ciril Rudolf, je zgodba generacij. Vsem omenjenim osebam v tej povesti je skupno, da jim je bila streha in dom bajta na Bregu. „Bajta pa sameva tam na robu Brega in razpada“ — tako končuje svojo zgodbo Ciril Rudolf. Toda zgodba ima nadaljevanje tudi v kruti resničnosti: bajte na Bregu danes ni več. O njej in o nekaterih osebah, ki so v njej bivali, obstajajo le še fotografije, ki Rudolfovo knjigo tudi lepo ilustrirajo.

Bajta na Bregu je v tem memoarskem literarnem delu priča dorasčanja in umiranja. Nenazadnje izumrje z odstranitvijo bajte na Bregu tudi del stavbne dediščine, stare več stoletij. V spremnih besedah tej knjigi, ki jo je izdala Slovenska prosvetna zveza, je zapisano, da je Ciril Rudolf v tej povesti ubesedil svoje življenje in izkušnje „z veliko ljubeznijo do slovenskega jezika in brez vsakršnega moraliziranja“.

Ciril Rudolf se s Kroniko bajte na Bregu uvršča med slovenske koroške literarne ustvarjalce, hkrati pa je njegova knjiga tudi dokument o življenju, ki se ne odvija v žarometih javnosti. Rudolfovo pisanje nagovarja prav zaradi svoje preprostosti in izvirnosti, hkrati pa je dokaz, da so naši ljudje, ki jim ni bilo dano obiskovati višje šole, s svinčnikom oblikovali slovensko literarno sporočilo.

Povest Cirila Rudolfa spominja tudi na nekdanje, že skoraj pozabljene navade. „Časih je bila šega pri lesenih hišah, da so vsako leto ob treh kraljih na strop pribili križec iz blagoslovljenega lesa. Kateri gospodar jih je začel pribijati in kateri jih je jenjal, se bajta ne spominja več. Od tistega časa mora biti že dolgo, ker so bili že mnogokrat prebeljeni z apnom“. Ciril Rudolf pa se tudi spominja, ko je „kdo za ofer dal enega ali celo dva prašička, da bi reja doma bolj uspevala.“ Rudolf se spominja tudi časov, ko so na Dravi svojo službo opravljali tudi brodarji; ti so vozili ljudi „s čolnom čez Dravo na ono stran“.

Knjiga Cirila Rudolfa je ponoven dokaz, da se v miznih predalih naših domačij skriva še marsikatero že pred leti, če ne pred desetletji, napisano besedilo, ki čaka na objavo.

Vincenc Gotthardt

# Prešernove nagrade letos res zadnjič?

„Vprašanje je bilo tiho prisotno ves povojni čas, odkar nam je to veliko ime služilo kot našitek državnih nagrad, s katerimi je neka „družba“, da uporabim to olajševalno besedo, poplačevala svoje kulturniške podložnike s tem, da je često v en koš metala talent in okretnost, pokončno in servilno držo zaslug za narod in za svet umetnosti. Morda jo v tej obliki podeljujemo zadnjič, s tihim upanjem, da bo dostojno vsaj slovo.“

S temi besedami je slovenski kulturni minister dr. Andrej Capuder v slavnostnem govoru ob podelitvi letošnjih Prešernovih nagrad in nagrad Prešernovega sklada označil prelomnico na meji dveh časov. V veliki dvorani ljubljanskega Cankarjevega doma so ob prisotnosti slovenskega predsedstva, slovenske vlade in številnih uglednikov kulturne in politične srenje ter slovenskih zamejskih rojakov, slavnostno podelili Prešernova odličja. Na-



Prešernovi nagrajenci med intoniranjem Zdravljice.

grade za življenjsko delo so dobili skladatelj Jakob Jež, slikar Zoran Mušič in posmrtno pisatelj Marjan Rožanc.

Podelitve se je osebno udeležil le Jakob Jež, Zoran Mušič je bil v Parizu, v imenu pokojnega Marjana Rožanca je odličje sprejela njegova soproga Janja Rožanc. Poleg treh osrednjih nagrad, so nagrade Prešernovega sklada prejeli še: prevajalec Drago Bajt, pesnik Andrej Brvar, oblikovalec Radovan Jenko, igra-

lec Vladimir Jurc, dirigent Marko Letonja, režiser Tomaž Pandur, kipar Matjaž Počivavšek, kipar Marko Pogačnik, oblikovalka zvoka Metka Rojc in arhitekt Aleš Vodopivec.

Kulturni del osrednje proslave ob obletnici Prešernove smrti so počastili slovenski filharmoniki pod taktirko Uroša Lajovca in upokojeni dramski igralec Boris Krajc.

Tadej Bratok

### 100-letnica smrti Franceta Miklošiča

Na Dunaju bo 7. marca, ob 18. uri, v slavnostni dvorani Avstrijske akademije znanosti slavnostna ura ob 100-letnici smrti Franceta Miklošiča. Ob tej priložnosti bo o Miklošiču kot ustanovitelju dunajske šole za slavistično filologijo spregovoril univ. prof. dr. Stanislaus Hafner. O Miklošičevi zapuščini v slavistični filologiji bo spregovoril univ. prof. dr. Franc Jakopin, član Slovenske akademije znanosti in umetnosti.

### Revija LOG z liriko iz Romunije

„Romunija po revoluciji“ je naslov 48. zvezka mednarodne literarne revije, ki jo izdaja pesnik in pisatelj Lev Detela. V besedah na pot tej številki Detela piše, da je moč besede romunskih lirikov, ki so preživeli grozote diktature, odkrita priča živega upanja za lepši jutri. Revija LOG predstavlja hrepenenje in čutenje enajstih lirikov iz Romunije. Revija LOG omogoča z objavo lirike romunskih pesnikov dostop do ustvarjalcev, ki so vse svoje življenje ustvarjali v podzemlju.

### kulturni stenogram

#### Mirno potovanje v nemirnih časih

Kulturno društvo Pri Joklnu v Celovcu vabi v petek, 15. februarja 1991, na odprtje razstave in literarno branje Rolanda Albrechta iz Memmingena v Berlinu. Naslov razstave je „BERLIN — TRST. Mirno potovanje v nemirnih časih“. Roland Albrecht je poleti 1989, tik pred politično spremembo, prepotoval Srednjo in Vzhodno Evropo. Slike, ki bodo razstavljene pri Joklnu, so do konca novembra visele v Goethejevem inštitutu v Trstu. Slike dokumentirajo materializiran čas, prikazujejo sledove in znake povojnega časa in realnega socializma. Še krepkejšo in jasnejšo izpoved pa Roland Albrecht podaja s svojo literarno besedo.

#### Pepelnična sredi s škofom, v znamenju likovne umetnosti

Krški škof Egon Kapellari že nekaj let vabi na pepelnico sredo v elizabetinsko cerkev v Celovcu umetnike, da skupno

z njim obhajajo pepelnico. Pri sprejemu je krški škof tudi letos predstavil v prostorih škofijske rezidence likovne stvaritve pod naslovom „Askeza in metamorfoza“. Letos so predstavili svoja dela Mirko Andrea Carlessa, Michelangelo Penso, Manfred Morth, Friedrich Unegg in Walter Melcher.

#### KLAFTER. Časopis za univerzo, mesto, deželo, reko

V drugem letniku je izšla 11. številka časopisa KLAFTER. KLAFTER je neodvisni časopis Zveze visokošolcev na celovški univerzi. Časopis je zanimiv tudi za slovenskega študenta, saj ima dvojezično glavo. Razveseljivo je tudi, da ima časopis lepo število sodelavcev. Za „layout“ (grafično podobo) skrbi Emil Kristof. Ob vsem razveseljivem pa je treba ugotoviti, da slovenski študenti nikakor ne začitijo potrebe po sodelovanju. Škoda, da v zadnji številki ni objavljen kakšen slovenski članek. Pa vendar: Zvezi visokošolcev je treba za dvojezično glavo, ki priča o prisotnosti Slovencev na celovški univerzi in na Koroškem, iskreno čestitati!

# Predstavitev znanstvenih knjig Mohorjeve založbe v Ljubljani

V veliki dvorani Slovenske akademije znanosti in umetnosti so prejšnji četrtek predstavili tri študije koroških slovenskih raziskovalcev, ki so izšle pri celovski Mohorjevi založbi in pri Avstrijski akademiji znanosti na Dunaju.

V imenu Slovenske akademije je rojake in prisotno občinstvo, med katerim je bil tudi predsednik akademije dr. Janez Milčinski, pozdravil akademik dr. France Bernik. Poudaril je, da gre za prvo predstavitev založniškega programa najstarejše slovenske založbe v najvišji slovenski znanstveni ustanovi. Še posebej je podčrtal razveseljivo dejstvo, da so predstavljena prav znanstvena dela o koroških literarnih, jezikovnih in narodnostnih pojavih.

Tako je dr. **Erich Prunč**, predstojnik inštituta za prevajanje v Gradcu, predstavil svojo monografijo o Urbanu Jarniku, pod naslovom „Textologische Grundlagen und lexikologische Untersuchung seiner Sprache“. Slovenski rojak dr. Erich Prunč je izdvojil pomen ohranjenih, a malo znanih Jarnikovih besedil, ter naglasil, da se je pesnik trudil približevati konceptu slovenskega knjižnega jezika, ki je

bila v tedanji zavesti vodilnih predhoditeljev.

**Dr. Ludvik Karničar**, asistent na slavističnem inštitutu graške univerze, je predstavil svojo knjigo o obirskem govoru pod naslovom „Der Obir-Dialekt in Kärnten“. Natančno je naštel številne etimološke primerjave in zatrnil, da je v petnajstih letih dela, s pomočjo računalnika, zbral obsežno besedišče okoli 10.000 besed. Pojasnil je bogato bukovniško tradicijo jezika in na veliko veselje prisotnih prebiral citate v raznih lokalnih dialektih, z vpletanjem šaljivih in dotlej neznanih ljudskih pregovorov, idiomov in fraz.

Študijo o Zilji pokojne **Heidi Janschitz**, mlade slovenske raziskovalke s salzburške univerze, pod naslovom „Gailtal/Zilja 1848—1918. Eine Region wird deutsch“ je razgrnil njen vrstnik dr. Ludvik Druml. Iz njegovega pripovedovanja si je občinstvo ustvarilo živo

podobo o Zilji tedanjega časa. Opisal je žalostno usodo Ziljanov, ki so bili do prihoda železnice dobro stoječi, saj so bili zaposleni kot furmani, potem pa se jim je življenje spremenilo na slabše. Raziskovalka Heidi Janschitz je obrnila na stotine občinskih kronik, župniških zapiskov, se pogovarjala z nešteto ljudmi. Tako je nastala na momente pretresljiva podoba naših ziljskih rojakov. Dr. Druml je posebej poudaril veliko narodnouditeljsko vlogo Cerkve pri ohranjanju slovenskega knjižnega jezika. Na koncu je pristavil, da jezik Ziljanov še najbolj spominja na knjižno slovenščino. V podkrepitev je prebral odstavek — in ni se dosti zmotil.

Ob tej priliki bi radi povedali, da je zastopnik Mohorjeve založbe v Ljubljani, g. Petric, omenil visok jubilej — 140-letnico obstoja — in seznanil občinstvo s sedanjim delovanjem založbe, naštevajoč številne projekte, ki bodo odslej na voljo Slovencem v matični domovini. Tega smo še posebno veseli, saj nam živa slovenska beseda iz Celovca v Ljubljani in drugih krajih ni bila dostopna. Tadej Bratok

## DOBESEDNO

### „Iskreno občudovanje in spoštovanje“

Mitja Malešič, podpredsednik Izvršnega sveta Skupščine republike Slovenije, ob slovenskem kulturnem prazniku (6. februarja 1991) v velikem javnem studiu ORF v Celovcu:

*Za nas Slovence je značilno široko vključevanje kulturnih delavcev v razprave in politična dogajanja prav v trenutku, ko je bila ali je ogrožena slovenska narodnostna samobitnost. Še posebej to velja za vas, dragi rojaki na Koroškem. Spoštovanja vredna je izredno bogata kulturna dejavnost med vami, širina in kakovost vašega kulturnega delovanja in vaša zavest, kljub temu, da pogoji za delovanje niso vedno najustreznejši, o pripadnosti skupnemu slovenskemu kulturnemu prostoru. Pri tem smo vam dolžni iz matične domovine nuditi vsjo podporo, saj se zavedamo, da bi bila naša skupna kulturna raven in bera mnogo skromnejša brez vašega ustvarjalnega kulturnega prispevka.*

*Živimo torej s Prešernom v srcu v upanju in veri, da vremena bodo krancem se zjasnile, jim milše zvezde kakor zdaj sijale, jim pesmi bolj sloveče se glasile.*

*Ob slovenskem kulturnem prazniku mi dovolite, da vam v imenu slovenske vlade iskreno čestitam in izrazim za vašo bogato kulturno in narodnostno dejavnost naše iskreno občudovanje in spoštovanje.*

## Anonimna literatura — kotiček v NAŠEM TEDNIKU za vse, ki pišejo

# Slovenske besede ne smejo ostati skrite v predalih

Slovenska literatura na Koroškem ima čudna pota. Komaj se kdo v javnosti pojavi s kakšno pesmico, že je v žarišču najhujših kritik. Na šolah so profesorji tisti, ki zatrejo marsikatero kal besednega ustvarjanja. Šolski listi na Slovenski gimnaziji so prenehali izhajati, dijaki so obupali in svojih mnenj ne objavljajo več.

Da nastaja na Koroškem literatura tudi v zatišju in najde svojo poslednjo pot v skrivne predale, je dokazano. Peter Mohar je pisal kot 21-leten fant svoje spomine na plebiscit in dogajanje okrog njega. Delo je bilo objavljeno šele po več kot šestih(!) desetletjih. Danes je Moharjeva knjiga ena izmed tistih, ki je slovenski koroški literaturi v ponos. V ponos pa je tudi lahko knjiga Cirila Rudolfa „Kronika bajte na bregu“. Napisal jo je upokojeni kolar, v svojem 78. letu starosti. Besedilo pa je našlo pot v javnost v obliki knjige deset let pozneje. Slovenska miselnost na Koroškem je tista, ki marsikomu zavira svobodno literarno ustvarjanje na Koroškem. Vsaka objavljena beseda pade na avtobiografsko tehtnico. Svobodno literarno ustvarjanje je postalo na Koroškem nemogoče, saj vsak

stavek, da, celo vsaka beseda, postane avtobiografska. To je pa tudi vzrok, da največ možnih literarnih ustvarjalcev med koroškimi Slovenci ne piše za javnost, ali pa piše v nemščini.

Slovenska pisana beseda na Koroškem zaenkrat ne najde tistega mesta, ki ji pripada. Nekaj slovenskih besednih ustvarjalcev se je sicer v zadnjem času

na Koroškem moglo uveljaviti. Nujno pa je, da najdejo pot v javnost tudi vsi tisti literarni ustvarjalci, ki bi sicer svoje stvaritve shranjevali v miznih predalih.

Anonimna slovenska literatura na Koroškem mora najti pot v javnost! NAŠ TEDNIK ponuja na kulturni strani posebno rubriko, ki bo objavljala besedila slovenskih koroških literarnih ustvarjal-

cev. Predpogoji za objavo je anonimnost, tako da ne more priti do očitkov, da bi bilo kakšno literarno besedilo, objavljeno v Našem tedniku, tudi del Vašega življenja. Vaša literarna besedila bodo namenjena bralcem Našega tednika.

Zato Vas, dragi bralci, iskreno prosimo, da pospravite Vaše mizne predale in pošljete na uredništvo Našega tednika besedila, ki ste jih spisali ali doma ali kje drugje po svetu.

Pošljite Vaša besedila na **Naš tednik (anonimna literatura), Viktringer Ring 26, 9020 Klagenfurt/Celovec.**

Zelo radi bomo objavili vse prispevke. „Anonimna literatura“ v Našem tedniku želi prispevati k odkritju slovenskih besedil, ki sodijo med najdragocenejša na Koroškem. Zato vas še enkrat naprošamo, da nam pošljete besedila, ki jih imate v miznih predalih. Zelo radi jih bomo objavili. Naš tednik ponuja prostor vsakemu, da objavi svoje misli in doživetja. Če koga poznate, ki piše, ga, prosim, nagovorite, da svoje zapise tudi objavi. Bilo bi škoda, če bi razna besedila ostala v miznih predalih.

Vincenc Gotthardt

## ANONIMNA LITERATURA

### Neslišno vpitje

*Nekaj je v meni,  
kar je samo moje.  
Drzne ptice  
sanj — v letu,  
zamrznjene sanje  
otročstva.*

*Neki neznani glasovi,  
ki jih smem —  
zaupati nikomur.  
Čustva,  
ki jih moram  
zatajiti.  
Tudi Bogu.*

*Kamen,  
trave,  
vera,  
ljubezen, ljubezen,  
neskončno hrepenenje.*

*Beseda izgovorjena  
komaj,  
komaj slišno,  
zašepetana,  
zavpita naglas.  
Le, da je nihče ne  
sliši,  
a meni bo veliko  
pri srcu lažje.  
In s prijatelji  
ostanem prijatelj.*



T  
A  
T  
E  
D  
E  
N  
V  
R  
A  
D  
I  
U

**PETEK, 15. febr.**  
„Sveti Valentin ima ključce od korenin“ (A. Feinig).

**SOBOTA, 16. febr.**  
„Od pesmi do pesmi — od srca do srca.“

**NEDELJA, 17. febr.**  
6.30—7.00 Dobro jutro na Koroškem. — Duhovna misel (mag. Božo Hartmann). 18.10—18.30 Dogodki in odmevi.

**PONED., 18. febr.**  
20-letnica smrti dr. F. Czigana.

**TOREK, 19. febr.**  
Partnerski magazin.

**SREDA, 20. febr.**  
Glasbena središča. Večerna 21.05—22.00 Koncert MePZ „Lipa zelenela je“ 12. 1. 1991 v Železni Kapli.

**ČETRTEK, 21. febr.**  
Rož — Podjuna — Zilja

NA TELEVIZIJU

„DOBER DAN, KOROŠKA“

17. februarja 1991, FS 2, ob 13.15 predvidoma z naslednjimi prispevkii:

- Narodnost in identiteta
- Znanstveni arhivi v prahu
- Podjuna: Izdaja druge koroške uredbe vodnega varovalnega območja
- Hujšanje brez lakote pod zdravniškim nadzorstvom
- Opašvanje na Valentinovo v Gorjah na Zilji
- Postni prt v Vovbrah pri Velikovcu
- „Temni dur“ — videoclip po besedilu Janka Ferka
- Smučarski dan Mladega roda na Šentjanskihih Rutah

SELE-ZGORNJI KOT

Predavanje: VPLIVI DUHA NA TELO IN BOLEZNI

Predava: dr. Stanko Smolnig  
Čas: v petek, 15. 2., ob 19.30  
Kraj: v šoli na Kotu  
Prireditelj: Prosvetno društvo „Herman Velik“, Žensko gibanje Bajtiše-Kot

CELOVEC

Predavanje in pogovor: „NE BODITE V SKRBEH...“  
Čas: v četrtek, 21. 2., ob 14.30  
Kraj: Slomškov dom v Celovcu  
Prireditelj: Katoliško žensko gibanje  
Referentka: dr. Alenka Rebuta-Tuta

Krščanska kulturna zveza vabi na koncert KOROŠKA POJE

Čas: v nedeljo, 3. 3., ob 14.30  
Kraj: v Domu glasbe v Celovcu  
Prvi del bo posvečen 400-letnici smrti Jakoba Petelina Gallusa in v drugem delu je na sporedu kantata „USTOLICENJE KARAN-TANSKEGA KNEZA“ (ob 20-letnici smrti dr. Franceta Czigana)

BILČOVS

VEČER Z DOMAČIMI PLANINCI

Čas: v petek, 15. 2., ob 19.30  
Kraj: pri Miklavžu v Bilčovsu  
Prireditelj: Slovensko planinsko društvo Celovec

Dia-predavanje: Joško Igerc: „MONT BLANC“; Marjan Čertov: „HIMALAJA“  
Podelitev priznanja Planinske zveze Slovenije zaslužnim članom Slovenskega planinskega društva

KRŠČANSKA KULTURNA ZVEZA vabi na ogled sledeče gledal. predstave:

FAUST (J. W. Goethe)

v nedeljo, 17. februarja, ob 16. uri, v Slovenskem narodnem gledališču v Mariboru. Izredno uspešna predstava SNG v Mariboru je bila deležna mnogih odlikovanj in priznanj.

**Cena:** 370,— za prevoz in vstopnico. Odhod iz Celovca (Slomškov dom) ob 12. uri. **Vsi ljubitelji gledališča lepo vabljeni!**  
Prijave so možne pri KKZ, Viktringer Ring 26, v Celovcu; tel.: (0463) 516243.  
Prijava je še le veljavna, ko ste s priloženo položnico vplačali prispevek za vožnjo in vstopnino.

DOBRLA VAS

KONCERT  
Čas: v soboto, 23. 2., ob 19.30  
Kraj: v kulturnem domu v Dobrli vasi  
Nastopajo: MePZ SPD „Srce“, Otroški zbor SPD „Srce“, Igralska skupina SPD „Srce“ (recital)  
Prireditelj: SPD „Srce“ v Dobrli vasi

ŽELEZNA KAPLA

19. SMUČARSKA TEKMA  
Čas: v nedeljo, 17. 2.  
Štart: ob 11.30  
Prijave: do 11. ure pri Kežarju  
Prireditelj: SPD „Zarja“ v Železni Kapli

V PISOVANJE

v DVOJEZIČNO VIŠJO IN SREDNJO ŠOLO ZA GOSPODARSKE POKLICE zavoda šolskih sester v Šentpetru pri Šentjakobu v Rožu

je od 11. do 28. februarja 1991.

**Izobraževalne možnosti:** 1-letna Gospodinjska šola, 5-letna Višja šola za gospodarske poklice

**Pogoji za sprejem:** zaključena 8. šolska stopnja in osnovno znanje obeh deželnih jezikov. Za sprejem v Višjo šolo za gospodarske poklice pa še uspešno opravljen sprejemni izpiti, ki bo na šoli 3. julija 1991.

**Prijave so možne osebno v šolski pisarni, po pošti, ali po telefonu.**

**Tiskovine za prijavo** so na razpolago v šolski pisarni ali pa pri poklicnem svetovalcu na šoli. Izpolnjene formulare oddajte najkasneje do 28. februarja 1991. Priložite originalno poletno šolsko obvestilo ali od šolskega ravnatelja potrjen prepis.

**Financiranje:** Vsi učenci so deležni istih državnih podpor kot na vseh tovrstnih drugih šolah. Zazelenje podrobnejše informacije vam vsak čas posreduje vodstvo šole.

**Naslov:** Višja šola za gospodarske poklice zavoda šolskih sester Šentpetar 25, A-9184 Šentjakob v Rožu, tel. 0 42 53 / 343

Vodstvo šole

„IGRA APOSTOLOV“ Max Mell — Lovro Kaselj

Čas: v nedeljo, 24. 2., ob 11. uri  
Kraj: v farni dvorani v Železni Kapli  
Nastopa: gledališka skupina KPD „Planina“ iz Sel  
Prireditelj: SPD „Zarja“ v Železni Kapli

ŠMIHEL

Premiera lutkovne igre SANJE O GOVOREČEM CVETU (Milan Dekleva)

Čas: v nedeljo, 24. februarja, ob 11. uri (po maši)  
Kraj: v farni dvorani v Šmihelu

KMEČKO IZOBRAŽEVALNA SKUPNOST 9121 TINJE (04239 / 3838)

od ponedeljka, 18., do srede, 20. februarja 1991

Tečaj za agrarno ekologijo

Prispevek: šil. 600,— (vključno podlag in bivanja); šil. 500,— (vključno podlag, brez bivanja). — Prijave: KIS, tel.: 04239/3838, KJL — Johannes Tomič, tel.: 04236/2101, SK — Franc Wutte, tel.: 04230/692 do 30. januarja 1991

SREČANJE MLADINSKIH GLEDALIŠKIH SKUPIN, v petek, 1. marca 1991, in soboto, 2. marca 1991, v Modestovem domu v Celovcu, Dr.-Joško-Tischler-Park 1.

**SPORED:**  
v petek, 1. marca: ob 19.30 Alenka Goljevšček: HIŠA Mladinska gledališka skupina PD „Lipa“ iz Velikovca. Režija: Branka Bezeljak-Glazer

v soboto, 2. marca: ob 7.45 Milan Dekleva: SANJE O GOVOREČEM CVETU Lutkovna skupina KPD Šmihel. Režija: Štef Merkač

ob 8.20 Milan Pavlik/Jože Pengov: GO-SPOD PETELIN Lutkovna skupina Mohorjeve ljudske šole. Režija: Tine Varl

ob 8.45 T. Egner: RAZBOJNIKI IZ KARDEMOMME Mladinska gledališka skupina SPD „Gorjanci“ iz Kotmare vasi. Režija: Jože Vozny

ob 10. uri William Shakespeare — Alenka Bole-Vrabc: SEN RADIŠKE NOČI Mladinska gledališka skupina SPD Radiše. Režija: Alenka Bole-Vrabc

ob 11. uri Marcel Achard: HOČETE IGRATI Z MANO? Mladinska gledališka skupina KPD „Planina“ Sele. Režija: Franci Končan

ob 13.30 Pogovor o predstavah. Pogovor o gledališki dejavnosti na Koroškem. Uvodne misli k pogovoru: Maja Haderlap, Štef Merkač, Poldej Zunder, Peter Sticker

SODALITAS



Dom v Tinjah

Telefon: (0 42 39) 26 42  
9121 Tinje

V soboto, 16. 2., 9.—17. Izobraževalni dan za čebelarke in čebelarje

Predavatelj: dr. Jurij Senegačnik, veterinarska fakulteta Ljubljana

v nedeljo, 17. februarja, od 9. do 17. ure Dan duhovne obnove za župnijske svete: „VI STE MOJE PRIČE“  
Voditelj: Jože Kopeinig in Rupert Gasser

od nedelje, 17. 2., od 18. ure do sobote, 23. 2., od 13. ure Osebn spremljane duhovne vaje za duhovnike, redovnike in laike  
Voditelj: p. France Župančič SJ, Ljubljana

od nedelje, 17. februarja, od 18. ure do sobote, 23. februarja, od 13. ure Osebn spremljane duhovne vaje za duhovnike, redovnike in laike, nem.  
Voditelj: p. Johannes Reitsammer

v ponedeljek, 18. februarja, ob 19.30 Sončna energija, nem.  
Predavatelj: Peter Prasser

v četrtek, 21. februarja, od 9. do 13. ure Kvadratni sestanek Sodalitete z izobraževalnim sporedom v Modestovem domu v Celovcu

v soboto, 23. februarja, od 9. do 17. ure Tečaj: Masaža, nem.

Voditeljica: Ingeborg Siegert, Dunaj  
v nedeljo, 24. februarja, od 9. do 19. Slikanje na svilo za napredujoče, nem.

Voditeljica: Mathilde Sabitzer, Celovec  
v nedeljo, 24. februarja, od 9. do 17. ure

Dan duhovne obnove za župnijske svete: „VI STE MOJE PRIČE“, nem.  
Spremljata: Jože Kopeinig in Rupert Gasser

od ponedeljka, 25. februarja, od 18. ure do četrta, 26. februarja, od 13. ure Duhovne vaje za ŽRV: Molitev nas dredi z Bogom in ljudmi

Voditelj: p. prov. Tarzicij Kolenko OFM  
v ponedeljek, 25. februarja, ob 19.30 Liki naše zgodovine: MATIJA MAJAR ZILJSKI  
Predavatelj: prof. Štefan Pinter

v torek, 26. februarja, od 14. do 18. ure Tečaj za spretno roke: Moja osebn velikonočna sveča, nem.  
Vodita: s. Assumpta in s. Maria Luise, Vernberk

GALERIJA TINJE:

RAZSTAVA DEL MARKA RUPNIKA (olje) (Razstava je odprta do 26. februarja)

v torek, 26. februarja, ob 19.30 ODPRTJE RAZSTAVE DEL BOŽNA KUZMANA (olje) (Razstava je odprta do 20. marca.)

NAŠ TEDNIK — Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni sveti koroških Slovencev“, ki ga zastopata predsednik dr. Matevž Grlic in osrednji tajnik mag. Marjan Pipp, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26.  
Uredništvo: Silvo Kumer (glavni urednik), uredniki Heidi Stingler, Marjan Fera, Vincenc Gotthard, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26.  
Tisk: Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26. NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: „Naš tednik“, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglasnega oddelka 04 63 / 51 25 28-0.  
Naš zastopnik za Jugoslavijo: ADIT, Glonarjeva 6, 61000 Ljubljana, tel.: 061 / 32 97 61.  
Letna naročnina: Avstrija 350,— šil., Jugoslavija 900,— Din., ostalo inozemstvo 550,— (800,— šil. zračna pošta), posamezna številka 8,— šil. (20,— Din.).

ZVEZNA GIMNAZIJA IN ZVEZNA REALNA GIMNAZIJA  
ZA SLOVENCE V CELOVCU — PROF.-JANEŽIČ-PLATZ 1

## O B J A V A

Zvezna gimnazija in zvezna realna gimnazija za Slovence v Celovcu sporoča:

- Po posebnem odloku Zveznega ministrstva za pouk, umetnost in šport naj prijavijo starši svoje otroke, ki jih želijo dati v šolskem letu 1991/92 na gimnazijo, takoj po končanem prvem semestru tega šolskega leta, v času od 11. 2. do 28. 2. 1991, ravnateljstvu Zvezne gimnazije in zvezne realne gimnazije za Slovence v Celovcu. Uradne ure so dnevno od 7.30 do 16.00 ure, ob petkih do 13.00. Ob prijavi za sprejem je potrebno ravnateljstvu predložiti spričevalo prvega semestra 4. razreda ljudske šole, rojstni list in dokaz o avstrijskem državljanstvu.
- Sprejemne izpite bo potrebno opravljati prijavljenemu učencu le v izjemnih primerih, in sicer iz slovenščine, nemščine in matematike. Odločilno bo letno spričevalo. Čas sprejemnih izpitov: sreda, 3. julij 1991.
- Konec maja 1991 bo vodstvo ljudske šole javilo gimnaziji učni uspeh učencev, ki so se prijavili za vstop v gimnazijo. Nato bo ravnateljstvo gimnazije pravočasno obvestilo starše o sprejemu učenca oz. o potrebi prijave k sprejemnemu izpitu.
- Zakasne prijave bodo v izjemnih primerih še možne s posebnim dovoljenjem Deželnega šolskega sveta.
- Za vstop v višje razrede veljajo podobna pravila. Priporočljiv je v tem primeru razgovor z ravnateljem. Prestop iz glavne šole v gimnazijo je možen.

Za sprejem v gimnazijo se lahko prijavite osebno v šolski pisarni ali pa se pisмено obrnete na naslov: Zvezna gimnazija in zvezna realna gimnazija za Slovence v Celovcu, Prof.-Janežič-Platz 1, 9020 Celovec/Klagenfurt.

dv. sv. dr. Reginald Vospernik l. r.  
ravnatelj

DVOJEZIČNA ZVEZNA TRGOVSKA AKADEMIJA

### VSAK POTREBUJE TRGOVSKO IZOBRAZBO!

**Naša šola nudi:**

Učencem posredujemo kot druge trgovske akademije solidno  
— GOSPODARSKO in — SPLOŠNO IZOBRAZBO.

**Poleg učnega načrta za trgovske akademije naša šola nudi:**

- učna jezika sta SLOVENŠČINA in NEMŠČINA
- tuja jezika: ITALIJANŠČINA in ANGLEŠČINA
- gojimo stike s šolami in podjetji v prostoru ALPE-JADRAN
- interkulturno učenje
- znanje jezika omogoča razumevanje gospodarstva

Absolventi naj že v šoli spoznajo, kako važno je znanje jezika za osvojitve zaupanja inozemskega poslovnega partnerja. Posredujemo znanje jezikov prostora Alpe-Jadran, ki jih koroško gospodarstvo nujno potrebuje.

**Po 5 letih izobrazbe naša šola nudi:**

- maturo — pravico do študija — obratne usposobljenosti

**Poklicne možnosti:**

Poklice v boljših pozicijah v gospodarstvu in administraciji:

- management — zavarovalnice — banke . . .
- podjetja za reklamo ● javna služba
- turizem ● industrija

**Sprejemni pogoji:** 1. Uspešni zaključek 4. razreda glavne šole ali gimnazije; 2. Uspešen zaključek sprejemnega izpita; 3. Dosežena starost 14 let do 31. dec. v prvem letniku; 4. Šolarji morajo znati vsaj koroški slovenski dialekt.

**PRIJAVE:** od 9. februarja naprej

Prijave formularje dobite v ravnateljstvu Dvojezične zvezne trgovske akademije, 9020 Celovec, Prof.-Janežič-Trg 1. Sprejemni izpit bo 4. julija 1991.

### Zakaj ne objavite?

Novembra 1990 je v vaše uredništvo dospel članek o predelavi volne na domačih kmetijah. Isti članek je bil objavljen 14 dni pozneje v „Kärntner Bauer“. S to tematiko se je ukvarjala Kmečka izobraževalna skupnost (KIS) z nameom, da bi kmete seznanila oz. nagovorila, da bi se ukvarjali med drugim tudi s to zanimivo vrstjo kmetijske proizvodnje. To bi bila možnost, s katero bi si lahko kmetje povišali dohodek.

V današnjem „modernem“ svetu, nam izrastki tega sveta, kot so onesnaževanje okolja, itd. skoraj popolnoma prekrivajo pomembnost domačih izdelkov in domačih pridelkov. Korak nazaj k naravi je sicer včasih boleč, pač pa tudi zelo koristen in potreben. Velikokrat se je že izkazalo, da je prav ta domačnost pomemben sestavni del mirnega in zdravega življenja. To bodo počasi morali spoznati tudi vsi tisti, ki našo naravo in našo domačnost uničujejo.

NT pa bi prosil, da v prihodnje objavlja tudi prispevke na to tako pomembno tematiko.

Joško Dolinšek  
Plaznica

### Spoštovani gospod Dolinšek!

Naš tednik je seveda pripravljen objavljati prispevke tudi na to temo (očitno omenjeni članek ni dospel na uredništvo). V našem časopisu se s kmetijskimi vprašanji redno ukvarjamo in kot edini časopis tudi zastopnikom slovenskih kmetov nudimo veliko prostora (glej npr. tedenske kmečke komentarje).

V tem smislu Vas in vse druge lepo vabimo k sodelovanju. Z Vašimi idejami ali članki bomo lahko na tem področju še bolj aktualni.

Uredništvo

## PISMA BRALCEV

### Prosim za pojasnila!

Vodilni politiki imajo posnematelce, ki jih včasih celo skušajo prekašati. Tudi v slovenskih vrstah se (ponovno — tokrat na drugem koncu političnega spektra) uveljavlja politika krepkih besed. Tokrat je tajnik NSKS „ostro protestiral“. Je že prav, da gospod tajnik budno spremlja politično dogajanje, samo da ne bi bil na eno oko nekoliko slaboviden. Ali ima ta slabovidnost nemara kaj opraviti z njegovo osebno politično opredelitvijo?

Kot govornik Delovne skupnosti „Avstrijske narodnosti v SPÖ“ sem seveda prizadet, da gospod Pipp ob vsakem (upravičenem ali neupravičenem kritiziranju) ne more drugače, da ne bi mimogrede ošvrknil še socialnodemokratske Slovence. Vse kaže, da ga novi signali v socialni demokraciji bolj motijo, kot bi hotel priznati.

Zadeva okoli urada za narodno skupnost pri deželni vladi (gl. nt, 8. febr. 1991) pa je le toliko resna, da moram gospoda Pippa prositi za nekaj pojasnil:

1. Tako kot pri načrtovanem interesnem zastopstvu se moramo sprva ustaviti pri vprašanju kompetenc. Je gospod deželni glavar dal novoustanovljenemu uradu pristojnost, da ga je treba slišati ob sklepanju novih zakonov?

2. Ali ima Slovenska glasbena šola zanimanje, da bi jo vključili v zakon o deželnem glasbenem šolstvu?

3. Težišče vsakoletnega dela v deželnem parlamentu je sprejemanje zakona o deželnem proračunu. Ta zakon, ki je bil tokrat sklenjen brez sodelovanja socialnodemokratskih pos-

lancev, se najbolj neposredno dotika interesov slovenske narodne skupnosti. V koliki meri je v tej zadevi bil udeležen Urad za narodno skupnost?

4. Dr. Pavel Apovnik je do ustanovitve novega urada bil pri kulturnem delu, ki ga vodi dr. Peter Ambrozy, pristojen za potrebe slovenske kulture na Koroškem. Kdaj bo personalni referent nanovo razpisal to pomembno mesto?

5. Ali se z ustanovitvijo novega urada morda celo nič drugega ni zgodilo kot to, da je dr. Apovnik dobil deželnega glavarja za šefa in se službeno povzpnil na mesto vodje pododdelka pri ustavni službi?

6. Pa še to: Slovenski socialni demokrati smo ponovno dejali, da smo odprti do vseh. Nas mišli tajnik NSKS kdaj sprejeti k pogovoru?

Odgovori na gornja vprašanja bi gotovo zanimali ne le delovno skupnost „Avstrijske narodnosti v SPÖ“, temveč gotovo tudi še kakega bralca „Našega tednika“, za katerega upam, da nisem zanimiv le tokrat, kadar imam pripomniti kaj kritičnega na račun ZSO.

Tomaž Ogris

### Spoštovana gospa! Spoštovani gospod! Cenjena firma!

Dvojezična zvezna trgovska akademija je ustanovljena. Prvi razred obiskuje 27 učencev. Samoumevno je torej bilo, da smo starši učencev na tej dvojezični trgovski akademiji ustanovili društvo združenja staršev, ki bo

zastopalo interese staršev in učencev v javnosti. Proponentni komite združenja staršev je bil ob ustanovitvi šole v javnosti in časopisih že aktiven.

Vsak začetek je težak. Nastajajo stroški, ki jih na začetku z našimi članarinami ne moremo pokrivati sami. Zato se obračamo na Vas, da nam priskočite finančno nekoliko na pomoč. Kot združenje staršev na Dvojezični zvezni trgovski akademiji prosimo za podporo prav posebno naše gospodarske ustanove pa tudi vse rojake, ki jim je ta šola pri srcu.

Prosimo Vas, da se poslužite priloženih volžnic. Hvala lepa že vnaprej!

Dr. Herta Lausegger  
predsednica

### Dober dan, Koroška! Predlog za slovensko oddajo

Ali je možno, da bi na televiziji govorili ne samo knjižni jezik, temveč tudi rožanski ali podjanski dialekt? Ker se učim slovensko, je zame tudi dialekt zelo zanimiv.

Iz Področja pozdravlja  
Magdalena Melcher

## Großhandel

sucht flexible  
KassiererIn

mit Slowenischkenntnissen. 4 1/2 Tagewochen.

Bewerbungen: Tel. 0463 / 33 7 17 (Frau Zußner)



# OSTRE SABLJE V GLOBASNICI

Na ples SAK sta preteklo soboto prišla kar dva evropska prvaka, oba z ostrimi meči. K sreči se ni nič zgodilo, saj sta bila oba nastopa kar precej nevarna. Novi evropski prvak v semikontaktkareteju Milan Hribernig se je publiki predstavil preteklo soboto na plesu SAK v Globasnici. Na sliki vidite, kako je Friedrich Wasserteur z bosu nogo odbil jabolko z ostrega meča, ki ga je Hribernig držal 2 metra visoko.



„Magic Felix“ pa je na plesu SAK z ostrim mečem prebodel svojo asistentko, nato pa jo je na „čarovni način“ spet oživil. Čarovnija se je imenovala „Nedolžno v smrt“, s to točko je „Magic Felix“ postal evropski prvak.

Foto: Fera



## Rudi Maierhofer topi led s kuhinjsko soljo

Ker boroveljska občina očitno trosi premalo soli, je segel Rudi Maierhofer, ki ima svojo trgovino pohištva v Borovljah, k samopomoči. Ker se znani podjetnik zaveda, da sol škoduje okolju, se je odločil, da sneg topi le z majhno količino soli. A je bila to le pustna akcija, ali se Rudi Maierhofer, občan iz Bilčovsa, tudi drugače zavzema za zdravo okolje,

tega uredništvo še ni moglo preveriti. Vsekakor pa je zdaj zagotovljeno strankam, da lahko brez problemov pridejo v Maierhoferjevo trgovino pohištva.

Neverjetno, a res: že z najmanjšo količino kuhinjske soli uspe preprečiti gospodarsko katastrofo, ki bi gotovo nastala, če bi ljudje zaradi ledu ne mogli v trgovino. Čestitamo k dobri ideji!

## Kratka, toda naporna „plesna sezona“

Letošnja „plesna sezona“ zaradi kratkega pustnega časa sicer ni bilo dolga, kljub temu pa so pri Šoštarju v Globasnici izvedli vse tradicionalne plesne. Od plesa Globaškega časopisa, Podjunskega plesa, pa tja do plesa SAK je skrbel za dobrobit gostov zelo prizadeven „team“. Gotovo jih vsak plesni obiskovalec v Globasnici pozna, saj vedno postrežejo zelo gostoljubno.

## Kočna s pustno prireditvijo ni privabila le norceve

Prejšnji teden je Slovensko prosvetno društvo Kočna iz Sveč vabilo na že tradicionalno pustno prireditev. Sprva je nabito polno dvorano pri Adamu v Svečah z glasbenimi zvoki pod vodstvom dr. Antona Feiniga pozdravila sveška filharmonija, ki sčasoma dosega raven, da bi lahko nastopila tudi že v kakšnem svetovnem mestu.

Nadalje je bil na sporedu izvrsten skeč „Herzblatt“, katerega je za drušvenike napisal dr. Tomi Partl. Duhovita vprašanja je privlačna predsednica Kočne Tatjana Feinig zastavljala: Jorglu, Karlu Smoljeju in Hu-



bertu Gradeneggerju. Videti je bilo, da so se le-ti čutili v svojih vlogah zelo počaščene. Do poznih večernih

ur pa je za ples in zabavo igral priljubljeni ansambel DRAVA iz Borovelj. Vsi tisti, ki ta večer morda niso imeli

preveč sreče v ljubeznih, pa je bil na voljo bogat srečolov, pri katerem se je marsikomu nasmehnila „Fortuna“.



Z leve: gospa Ingeborg Koren, šefica Marica-„Mary“ Smrečnik, Christian Koren, Dominik Hudl, Lidija Smrečnik in Lukej Kordesch. Na sliki manjka Janja Boschitz-Smrečnik, ki je očitno ravno tedaj skrbel za dobrobit gostov. Foto: Fera